

---

# **HMONG CULTURAL CENTER 2003 ANNUAL REPORT**

---



**HMONG CULTURAL CENTER  
995 University Avenue, Suite 214  
Saint Paul, MN 55104  
651-917-9937 (Phone) 651-917-9978 (Fax)  
Educational Website: [www.hmongcenter.org](http://www.hmongcenter.org)**

---

---

## MESSAGE FROM TXONG PAO LEE, EXECUTIVE DIRECTOR, HMONG CULTURAL CENTER

---

Hello Community:

Thank you for reading our annual report. We had a good 2003 and are looking forward to serving the community with our programs in 2004. I invite you to take a serious and in-depth look at the broad range of important educational and diversity awareness programs our organization provides to Hmong and non-Hmong in Minneapolis-St. Paul. In terms of actual student numbers, we continue to be one of the leading providers of Citizenship and English classes for Hmong adults in the Twin Cities. Our successful and long-time partnership with the Saint Paul Community Literacy Consortium allows us to provide Citizenship and ESL classes in a culturally sensitive and appropriate manner that allows hundreds of Hmong adults each year to get in a position to more fully exercise their rights and obligations as Americans and become more self-sufficient in American society.



Of all Hmong and Asian organizations in the Twin Cities, we are the only provider of direct and substantive diversity awareness activities and resources on a daily basis to Hmong and non-Hmong alike. As you can see elsewhere in this report, more than 500 college students visited our Resource Center in 2003. Most of these students were in basic introductory multicultural education classes. Hundreds more elementary, middle and high school students visited us to learn about the Hmong people in Minnesota as did many service professionals and community members from our neighborhoods. We work to promote positive race relations and understanding between Hmong and non-Hmong every day of the year through our educational activities in the Twin Cities and our popular educational website. If anything, the need for these hands-on, community-based diversity awareness activities will only increase with the arrival of new Hmong refugees in Minnesota from Wat Thamkrabok in Thailand in 2004 and the continuing movement of Hmong families to outlying communities in the Twin Cities metro. To advance our extensive race relations work even further, we have recently entered a partnership as the Hmong representative on the Council of Advisors of Tolerance Minnesota.

Though it is not all that we do, our cultural work is also very important to our identity as an organization. Over the past two years we have brought to our board of directors professionals with considerable experience in the American school system, Hmong youth development, the Hmong cultural arts, and youth program evaluation. Our board and staff believe that Hmong children and youth need to be connected to their culture and parents in a constructive way if they are to do well in American society and stay away from self-destructive behaviors. Our cultural-oriented youth programs can help children and youth prosper and achieve in ways that more traditional social service programs for youth perhaps cannot. I strongly welcome you to visit us in 2004 and learn for yourself about our work.

---

### HMONG CULTURAL CENTER SERVICE STATISTICS 2003

The Qeej Music Instruction Program Served 50 children and youth  
The Dance Instruction Program Served 35 children and youth

The Youth Cultural Mentorship Program Served 15 students with small group mentorship instruction in the Hmong Cultural Arts (Qeej Musical Instrument and Paj Ntaub Embroidery)

The Cultural Customs Program provided instruction to 10 adults and youth in Hmong Marriage Songs, the Mej Koob role in the traditional Hmong marriage ceremony, and Hmong Funeral Songs

The Citizenship Program provided Citizenship-related services to about 400 adults. More than 250 students took HCC's Citizenship and Functional English Classes. 97 of these students subsequently passed the U.S. citizenship exam in 2003.

The Hmong Resource Center served 1,524 on-site visitors and about 67,000 more via the Hmong Cultural Center website at [www.hmongcenter.org](http://www.hmongcenter.org). Of the on-site visitors, about 62% were Hmong and 38% were non-Hmong. Visitors checked out 1,031 items from the Resource Center's lending library.

---

---

## **HMONG CULTURAL CENTER MISSION AND PROGRAMS**

---

**Established in 1992, Hmong Cultural Center's Mission is to promote the personal development of children, youth, and adults through Hmong cultural education while providing resources that enhance cross-cultural awareness and understanding between Hmong and Non-Hmong persons.**

**Vision Statement: Human Rights Focus - the Hmong Cultural Center and its Resource Center works to advance the human rights of Hmong interacting with mainstream institutions and systems across the United States as it educates non-Hmong professionals and service workers about the background and culturally-specific needs of their Hmong service populations.**

### **Multicultural Education and Diversity Awareness Programs to Promote Cross-Cultural Understanding Between Hmong and non-Hmong**

**Hmong Resource Center:** The Hmong Resource Center is a heavily utilized program that provides community outreach activities related to multicultural education for the purposes of promoting positive race relations in the Minneapolis-St. Paul community. Hundreds of individual college and secondary school students and community members such as educators and health and medical professionals use the Resource Center each year to find information about the Hmong. School and community groups visit the center on tours to learn about the Hmong people and the center provides a speaker's bureau to coordinate presentations about the Hmong to the community. The Resource Center also publishes a Hmong Studies scholarly journal and compiles and disseminates its own Hmong-related social science research in relation to important socioeconomic and social justice issues. All of these activities are intended to improve understanding and group relations between Hmong and non-Hmong while also improving the ability of core institutions in the mainstream society to serve Hmong-Americans in a culturally competent manner.

### **Adult Education and Literacy Programs to promote the personal development and self-sufficiency of Hmong adults in American Society**

**Citizenship Program:** This program prepares adults for their citizenship exams by teaching them about American laws, history and government while tutoring them for their citizenship interviews.

**ESL Program:** This program teaches adults Basic English vocabulary and grammar as well as work-force skills such as computer keyboarding.

### **Cultural Education Programs to promote the personal development, self-esteem, and social skills of Children, Youth and Adults**

**Qeej Musical Instrument:** This after-school program teaches children and youth, aged 6 to 18, how to play the qeej musical instrument and traditional qeej songs, and how to perform qeej dances. The Qeej instrument is an important cultural identifier for the Hmong people and plays an intrinsic role in Hmong funerals. This program helps reconnect children and youth to the culture of their parents. The Qeej program also includes guest speakers on important youth issues and academic enrichment activities for children and youth.

**Nuj Sis Ntxiag (Mentorship):** This program matches children and youth aged 8 to 18 with an older Hmong mentor for the purpose of sharing Hmong cultural traditions including the Qeej Musical Instrument, and Paj Ntaub (Storyblanket creation) while building cross-generational relationships.

**Hmoob Kab Lis Kev Cai (Cultural Customs):** This program is the only one in the Minneapolis-St. Paul area that teaches adults and youth traditional songs and rituals associated with the Mej Koob (the traditional Marriage Ceremony) and Kev Pam Tuag (Funeral Customs) in order to help ensure the survival of the Hmong culture which is an important Human Rights issue to the Hmong Diaspora as it is to other groups who only constitute a small minority population in countries where they live throughout the world.

---

**Multicultural and Diversity Awareness Education at the Hmong Resource Center in 2003**

**The cultural center's Hmong Resource Center is a primary provider of multicultural education and diversity awareness activities related to the Hmong people to groups in the Twin Cities area and the Upper Midwest. The Hmong Cultural Center serves as the Hmong representative organization on the Council of Advisors of Tolerance Minnesota.**

**Number of Hmong Resource Center Visitors Affiliated with Universities or Colleges**

1/01/03-12/31/03

**MN-Based**

University of Minnesota - 101  
Metropolitan State University - 54  
University of Saint Thomas - 37  
Bethel College - 29  
Macalester College - 16  
Augsburg College - 5  
Century College - 3  
Saint Paul Tech College - 2  
College of Saint Catherines - 2  
Northwestern College - 1  
Alexandria Tech College - 1  
Carlton College - 1  
University of Minnesota-Duluth - 1

St Cloud State University - 87  
Mankato State University - 41  
Hamline University - 33  
St. Olaf College - 21  
Concordia University - St. Paul - 6  
Fond du Lac Tribal College - 3  
North Hennepin Community College - 2  
Saint Mary's University - 2  
Minneapolis Community Tech. College - 2  
Gustavus Adolphus College - 1  
Capella University - 1  
Anoka-Ramsey Community College - 1  
Saint Scholastica College - 1

**Other States**

UW-Oshkosh (WI) - 29  
UW-Madison (WI) - 5  
UW-River Falls (WI) - 2  
Chippewa Valley Tech (WI) - 1  
University of North Dakota - 3  
Northern Illinois University (IL) - 1  
Luther College (IA) - 1  
SUNY- Albany - 1

UW-Stout (WI) - 10  
UW-LaCrosse (WI) - 2  
Beloit College (WI) - 1  
University of Texas at Austin - 5  
Creighton University (NE) - 2  
DePaul University (IL) - 1  
Brown University (RI) - 1  
San Diego State University - 1

**Foreign-Based**

Chulalongkorn Univ. (Thailand) - 9  
University of Oslo (Norway) - 1

University of Passau (Germany) - 4  
Tohoku University (Japan) - 1

**Total 2003 Academic Visitors = 535**

---

**Other Groups Visiting in 2003 (Partial List)**

Lao Family Community After-School Groups  
Hmong American Partnership (St. Paul) ESL  
Blake School 8th Grade (Hopkins, MN)  
Hmong Women's Circle Girl Scouts  
Wilder Bush Memorial Children's Ctr  
Twin Cities Habitat for Humanity  
Project for Pride in Living  
Forever Home assisted living facility  
SE Asian Adjustment Program (Wilder Foundation)  
Metropolitan Community Health Center's Hmong Mental Health Program  
Center for Cross-Cultural Health and Multicultural Center for Integrated Health  
The Urban Coalition  
Centennial (MN) School District  
Battle Creek Middle School (St. Paul)  
La Crosse County (WI) Health Department  
East and Preble High School (Green Bay, WI)  
Hmong American Institute for Learning  
Tolerance Minnesota

Phalen Lake Elementary School (St. Paul)  
Como Park High School (St. Paul)  
Johnson High School (St. Paul)  
Chisago Lakes School District  
North High School (Minneapolis)  
Future Force Program, Wilder Foundation  
Center for Hmong Arts and Talent  
Lauj Youth Society

---

## 2003 Hmong Resource Center Acquisitions

---

### Resources for Health and Medical Professionals Collection

Cha, Dia. (2003). *Hmong American Concepts of Health, Healing, and Conventional Medicine*. New York: Routledge.

Corlett, Jan L., Dean, Ellen A., and Louis E. Grivetti. (2003). "Hmong Gardens: Botanical Diversity in an Urban Setting." *Economic Botany* 57(3):365-379.

Culhane-Pera, Kathleen A., Vawter, Dorothy .E., Xiong, Phua, Babbitt, Barbara and Mary M. Solberg. (Editors).(2003). *Healing by Heart: Clinical and Ethical Case Stories of Hmong Families and Western Providers*. Nashville: Vanderbilt University Press.

Jinrawet, Usanee and Harrigan, Rosanne C. (2003). "Beliefs of Mothers in Asian Countries and among Hmong in the United States about the Causes, Treatments and Outcomes of Acute Illnesses: An Integrated Review of the Literature." *Issues in Comprehensive Pediatric Nursing* 26:77-88.

Lee, Justin Txoojntxawg. (2003). *Access to Healthcare Services in Fresno County, California by the Hmong*. Master's Thesis, California State University, Fresno.

Liamputtong, Pranee. (2003). "Abortion-It is for Some Women Only! Hmong Women's Perceptions of Abortion." *Health Care for Women International* 24: 230-241.

Numrich, Charles; Plotnikoff, Gregory; Yang, Deu; Wu Yongyuan Chu; and Phua Xiong. (2003). "Enhanced Listening Skills: Gifts from the Hmong." *The Journal of Clinical Ethics* 13(4): 337-343.

Ross, Julie A., Yang, Xie., Kiffmeyer, William R., Bushhouse, Sally., and Leslie L. Robinson. (2003). "Cancer in the Minnesota Hmong Population." *Cancer* 97: 3076-79.

Sandage, Steven J., Hill, Peter C., and Henry C. Vang. (2003). "Toward a Multicultural Positive Psychology: Indigenous Forgiveness and Hmong Culture." *The Counseling Psychologist* 31(5): 564-592.

Taylor, Janelle S. (2003). "The Story Catches You and You Fall Down: Tragedy, Ethnography, and 'Cultural Competence'". *Medical Anthropology Quarterly* 17(2): 159-181.

Culhane-Pera, Kathleen A., Elanah D. Naftali; Cindy Jacobson and Zha Blong Xiong (2002). "Cultural Feeding Practices and Child-Raising Philosophy Contribute to Iron-Deficiency Anemia in Refugee Hmong Children." *Ethnicity and Disease* 12 (Spring 2002): 199-205.

Helsel, Deborah G. and Marilyn Mochel. (2002). "Afterbirths in the Afterlife: Cultural Meaning of Placental Disposal in a Hmong American community." *Journal of Transcultural Nursing* 13(4): 282-286.

Johnson, Sharon K. (2002). "Hmong Health Beliefs and Experiences in the Western Health Care System." *Journal of Transcultural Nursing* 13(2): 126-132.

Liamputtong, Pranee. (2002). "Infant Feeding Practices: The Case of Hmong Women in Australia." *Health Care for Women International* 23(1): 33-48.

Cho, Youngtae and Robert A. Hummer. (2001). "Disability Status Differentials Across Fifteen Asian and Pacific Islander Groups and the Effect of Nativity and Duration of Residence in the U.S." *Social Biology* 48(3-4): 171-194.

Foss, Gwendolyn F. (2001). "Maternal Sensitivity, Posttraumatic Stress, and Acculturation in Vietnamese and Hmong Mothers – Are Depression and Anxiety More Prevalent in Less Acculturated Mothers? How Should this Influence the Nursing Care We Offer?" *MCN, the American Journal of Maternal Nursing* 26(5): 257-263.

Levenick, Mary. (2001). "Hmong and Prenatal Care." *Journal of Cultural Diversity* 8(1): 26-29.

Reznik, Vivian; Cooper, Theresa; MacDonald, Dina; Benador, Nadine and Jacques Lemire. (2001). "Hais Cuaj Txub Kaum Txub – To Speak of All Things: A Hmong Cross-Cultural Case Study." *Journal of Immigrant Health* 3(1): 23-30.

Tatman, Anthony W. (2001). "Hmong Perceptions of Disability: Implications for Vocational Rehabilitation Counselors." *Journal of Applied Rehabilitation Counseling* 32(3): 22-27.

Werner, Mark A., Knobloch, Lynda, M., Erbach, Theresa and Henry A. Anderson. (2001). "Use of Imported Folk Remedies and Medications in the Wisconsin Hmong Community." *Wisconsin Medical Journal* 100(7): 32-34.

Bromaghim, Jane E. (1998). *Reproductive Health Issues of Hmong and Somali Women*. M.S. Thesis, Minnesota State University, Mankato.

---

---

## **2003 Hmong Resource Center Acquisitions**

---

### **Resources for Health and Medical Professionals Collection Continued**

Kong, Bliia Her. (1999). *Cancer Beliefs of the Hmong*, MA Thesis, University of Wisconsin-Milwaukee.

Vang, See J. (1998). *Hmong Perception and Behaviors Regarding Shamanic Practice and Western Medicine*. M.S. Thesis, University of Wisconsin-Stout.

Block, Deryl. (1997). "Child Safety Seat Use in a Midwestern Hmong Community." *MCN, the American Journal of Maternal Child Nursing* 22(6): 304-307.

### **Resources for Teachers and Educators Collection**

Bryan, Nichol. (2003). *Hmong Americans*. Abdo Publishing Company, Edina, MN.

Buenafior, Manuelita B. (2003). *Does Awareness of Spiritual Belief Enable a Juvenile in Counseling to Make Changes in Behavior?* PhD Dissertation, Union Institute and University.

Hanson, Bella M. (2003). *The Use of Literacy Events in the Workplace by Refugees of Hmong Heritage Coming from an Oral Tradition*. PhD Dissertation, Capella University.

Powers, Steven R. (2003). *Asian American Students' Experiences of Secondary United States History Course Work*. M.A. Thesis, Hamline University.

Root, Steven., Rudawski, Anthony., Taylor, Matthew., and Ronald Rochon. (2003). "Attrition of Hmong Students in Teacher Education Programs." *Bilingual Research Journal* 24(1): 137-141.

Snook, Randy. (2003). *Many Ideas Open the Way: A Collection of Hmong Proverbs*. Fremont, CA: Shen's Books.

Swartz, Teresa., Lee, Jennifer C., and Jeylan T. Mortimer. (2003). "Achievements of First-Generation Hmong Youth: Findings from the Youth Development Study." *CURA Reporter*, University of Minnesota, Spring 2003, 15-21.

Crevier, Melissa. (2002). *Hmong Students at UW-Stout: Factors Influencing Attendance and Retention in a Post Secondary Institution*. M.S. Thesis, University of Wisconsin-Stout.

Yang, Kee. (2002). *Hmong Parents' Perception on the Hmong Parenting Practices*. M.A. Thesis, California State University, Stanislaus.

Vang, Soul Choj. (1999). *The Hmong, The American*. MA Thesis, California State University, Fresno.

Lo, Xiong A. (1998). *Hmong High School Students' Attitudes and Aspirations Toward Education*. MA Thesis, University of Wisconsin-Stout.

Lor, Song. (1998). *Parental Influences and Academic Success of Hmong Adolescent Students: Is there a Relationship?* MA Thesis, University of Wisconsin-Stout.

Vang, Tou K. (1998). *Hmong Parent's Attitudes and Perceptions Toward Hmong Juvenile Delinquency in America*. M.S. Thesis, University of Wisconsin-Stout.

Xiong, Youa. (1998). *Where They are Now: The Second Follow-Up Study of the 1992 College-Bound Hmong Graduates*. M.S. Thesis, University of Wisconsin-Stout.

### **Gender Issues in the Hmong Community Collection**

Hagstrom, Deirdre Abbey. (2003). *Gifted Hmong Girls and Higher Education: Can They Maintain Traditional Hmong Values as They Prepare for Non-Traditional Careers?* M.A. Thesis, Minnesota State University, Mankato.

Yang, Manee. (2003). *A Qualitative Study Examining the Effects of Polygyny on Hmong Individuals Who Had Been Raised in Polygynous Households*. M.S. Thesis, University of Wisconsin-Stout.

Foo, Lora Jo. (2002). "Hmong Women in the U.S.: Changing a Patriarchal Culture." In *Asian American Women: Issues, Concerns, and Responsive Human and Civil Rights Advocacy*. Ed. Lora Jo Foo. New York: The Ford Foundation, pp. 145-161.

---

---

## **2003 Hmong Resource Center Acquisitions**

---

### **Gender Issues in the Hmong Community Collection Continued**

Scott, Cheryl Lynn. (2002). Understanding Hmong gang rape and forced prostitution: A victim's perspective. PhD Dissertation, Alliant International University, Fresno.

Yoshihama, Mieko. and Carr, E. Summerson. (2002). "Community Participation Reconsidered: Feminist Participatory Action Research with Hmong Women." *Journal of Community Practice* 10(4): 85-103.

Yang, Nou. (2001). The Bicultural Competency of Hmong Adolescent Girls: Negotiating Gender Messages in the Home Context. MA Thesis, University of Wisconsin-Madison.

### **Hmong-American Socioeconomic Incorporation/Race Relations in the U.S. Collections**

Chang, John Paokong and Jerry Rosiek. (2003). "Anti-Colonialist Antinomies in a Biology Lesson: A Case Study of Cultural Conflict in a Science Classroom." *Curriculum Inquiry* 33 (3), 251-290.

Faruque, Cathleen Jo. (2003). "Migration of Hmong to Rochester, Minnesota: Life in the Midwest." *Hmong Studies Journal*, 4:1-50.

Pfeifer, Mark E. (2003). "The Hmong in America." From *The New Face of Asian Pacific America: Numbers, Diversity and Change in the 21st Century*. Editors: Eric Lai and Dennis Arguelles. San Francisco and Los Angeles: Asian Week and UCLA Asian American Studies Center Press, pp. 96-98.

Rockler, Naomi.R. (2003). "Entertainment, the Personal, and the Political: Therapeutic Rhetoric and Popular Culture Controversies." *The Communication Review* 6: 97-115. (Includes case study of Hmong-KQRS-FM dispute)

University of Wisconsin Extension and Applied Population Laboratory. (2003). "Hmong Chartbook: Wisconsin's Hmong Population Census 2000 Population and other Demographic Trends." Report prepared for University of Wisconsin Educational Needs Assessment.

Yang, Kou. (2003). "Hmong Americans: A Review of Felt Needs, Problems, and Community Development" *Hmong Studies Journal* 4:1-23.

Goodkind, Jessica Rose. (2002). Promoting Refugee Well-being: A Community-Based Advocacy and Learning Intervention.

Her, Kennedee. (2002). Combating Racism, Bigotry, and Prejudice: Preliminary Research for Development of an Oral History CD on the Cultural Heritage of Hmong Americans. MS Thesis, University of Wisconsin Stout.

Hwang, Victor M. (2002). "The Hmong Campaign for Justice: A Practitioner's Perspective." *Asian Law Journal* 9: 83-115.

Faruque, Cathleen Jo. (2002). Migration of Hmong to the Midwestern United States. Lanham, Maryland: University Press of America.

Koltyk, Jo Ann. (2002). "The Hmong in Wisconsin." In *Endangered Peoples of North America: Struggles to Survive and Thrive*. Ed. Tom Greaves. Westport, CT: The Greenwood Press, pp. 195-211.

University of Wisconsin-Extension. (2002). "Wisconsin's Hmong Population: Census 2000 Population and Trends." Report prepared by University of Wisconsin Extension and Applied Population Laboratory, Madison, WI, for UW-Extension, Hmong Educational Needs Assessment, Stevens Point, WI, Dec. 12-13, 2002.

Yang, Kou. (2001). "The Hmong in America: Twenty Five Years after the U.S. Secret War in Laos." *Journal of Asian American Studies*.

Xiong, Joshua S. (1999). Hmong Housing in Transition From Private to Public and to Homeownership: Obstacles to Housing among the Hmong in the United States. M.A. Thesis, Minnesota State University, Mankato.

Jett, Anne Darlein. (1995). The Hmong as News: A Case Study of How a Local Press Portrays a Socially Marginalized Group. M.A. Thesis, University of Minnesota.

Vang, Teng Z. (1995). Hmong Business Development in the Twin Cities, Minnesota. M.A. Thesis, Minnesota State University, Mankato.

---

---

## **2003 Hmong Resource Center Acquisitions**

---

### **Hmong History Collection**

Sutton, Donald S. (2003). "Violence and Ethnicity on a Qing Colonial Frontier: Customary and Statutory Law in the Eighteenth Century Miao Pale." *Modern Asian Studies* 37(1): 41-80.

McMahon, Daniel. (2002). "Identity and Conflict on a Chinese Borderland: Yan Ruyi and the Recruitment of the Gelao during the 1795-97 Miao Revolt." *Late Imperial China* 23(2)(December 2002): 53-86.

Vang, Pobzeb. (1996). *Sino-Lao Relations in World Politics Since 1954: The Theory and Practice of Peaceful Coexistence*. PhD Dissertation, University of Denver.

Smalley, William A. (1995). "Reasons for Writing Hmong." Speech presented at the Hmong International Symposium, Minneapolis-St. Paul, August 26-30, 1995.

Xiong, Lue. (1990). *Hmong Role and Motivation in Support of the French and Americans in the Laotian Civil War, 1945-1975*. M.A. Thesis, Minnesota State University, Mankato.

Yang, Pao Kong. (1990). *Hmong Involvement in Wars in Laos Before and After 1975*. M.A. Thesis, Minnesota State University, Mankato.

### **Hmong in East and Southeast Asia Collection**

Johnson-Messenger, Tracy. (2003). "Contradictions in Learning how to be Thai: A Case Study of a Young Hmong Woman." *Hmong Studies Journal*, 4:1-21

Tomforde, Maren. (2003). "The Global in the Local: Contested Resource-Use Systems of the Karen and Hmong in Northern Thailand." *Journal of Southeast Asian Studies* 34(2): pp. 347-360.

Wong, Chau Ying. (2003). *Participation and Empowerment: An Ethnography of Miao Women in Rural China*. PhD Thesis, Hong Kong University of Science and Technology.

Xiao, Zhang. (2003). "Origins and Features of Hmong Culture in China." Institute of Culture of Minorities, Guishou Provincial Academy of Social Sciences, Guiyang, Guizhou, China.

Tungittiplakorn, Waranoot and Phillip Dearden. (2002). "Biodiversity Conservation and Cash Crop Development in Northern Thailand." In *Biodiversity and Conservation* 11: 2007-2025.

Cultural Relics Publishing House. (2000). *Silver Ornaments of Miao Nationality*. Beijing: Cultural Relics Publishing House.

### **Information about Hmong Culture and Cultural Practices Collection**

Cha, Dia. (2003). "The Hmong 'Dab Pog Couple' Story and its Significance in Arriving at an Understanding of Hmong Ritual." *Hmong Studies Journal*, 4:1-20

Keown-Bomar, Julie Anne. (2003). *Relative abilities: Hmong-American kinship in Wisconsin*. PhD Dissertation, University of Minnesota.

Moua, Teng. (2003). *The Hmong Culture: Kinship, Marriage and Family Systems*. M.S. Thesis, University of Wisconsin-Stout.

Paj Ntaub Voice. (2003). "Art and Religion in Our Living Culture." Volume 8(2) and Volume 9(1). Latest issue of a Hmong literary journal.

Lemoine, Jacques. (2002). "Hmong Identity: An Asset for Success in the West." Speech Presented at the Hmong National Conference, Milwaukee, WI, April 2002, 13 pages including references.

Lemoine, Jacques (2002). `A propos de Andrew Turton (ed.) *Civility and Savagery Social Identity in Tai States: Civilization (Civillite'? Citoyennete'? Urbanite'? et sauvagerie*. From *Aseanie* 9 (June 2002): 147-175.

Tapp, Nicholas (2002). `A propos de *Civility and Savagery Social Identity in Tai States: La perruche et le maitre Hmong Reponse a' Jacques Lemoine*. *Aseanie* 10 (December 2002): 197-204.

---



---

## 2003 Hmong Resource Center Acquisitions

---

### Information about Hmong Culture and Cultural Practices Collection Continued

Thao, Jeff Yer. (2002). *The Voices of Mong Elders: Living, Knowing, Teaching and Learning Within an Oral Tradition*. PhD Dissertation, Claremont Graduate University (California).

Cohen, James R. (2002). "Building a Bridge: Lessons Learned from Family Mediation Training for the Hmong Community of Minnesota." *Family Court Review* 40(3): 338-349.

Beniek, Brenda M. (1994). "From Sib Tham to Mediation: The Shaping of a Modus Vivendi." *Hamline Journal of Public Law and Policy*. 16(1): 459-503.

### Hmong Resources Reference Collection

Pfeifer, Mark E. (2003). *Annotated Bibliography of Hmong-Related Works: 1996-2003*. St. Paul, MN: Hmong Resource Center, Hmong Cultural Center.

Lang, Xiong; William J. Xiong; Nao Leng Xiong (2002). *English-Mong/Mong-English Dictionary*. Milwaukee, WI: Xiong Partnership Productions. 8th printing edition of comprehensive 2-way Green Mong/English dictionary.

### Miscellaneous

Yang, Tou T. (2003). "Hmong of Germany: Preliminary Report on the Resettlement of Lao Hmong Refugees in Germany." *Hmong Studies Journal*, 4:1-14

### Audiocassettes

Leepalao, Tougeu (2003). Zoo lus tseem ntsiab qhia tib neeg taug txoj Kev zoo nyob hauv lub qab Ntuj Khwb no.

Leepalao, Tougeu (2003). Dab neeg qhia txoj Kev kaj siab rau tib Neeg mus. Kaw txoj Kevel tsaus ntuj tseg Txhob ntshaw mus.

Leepalao, Tougeu. (2003). Kwv txhiaj hmoob. Muaj: kwv txhiaj, Kwv chab ntau yam Nyob hauv daimkas Xev no ua twb zoo Mloog mas kho lub Siab Kawg nkaus.

---

### **NEW HUMAN RIGHTS AND RACE RELATIONS COLLECTIONS ESTABLISHED AT THE HMONG RESOURCE CENTER IN 2003:**



As part of its ongoing commitment to promote education and the acquisition of knowledge about social justice issues as they affect Hmong Americans and Hmong around the world, the Hmong Resource Center at the Hmong Cultural Center in Saint Paul in the Fall of 2003 established important and unique new collections of newspaper articles related to the Human Rights of Hmong residing in Southeast Asia and Race Relations incidents involving Hmong Americans. All of the articles contained in these comprehensive collections are derived from major national and international newspapers. The Human Rights collection contains hundreds of articles describing the situation of Hmong in Southeast Asia from the mid-1970s to the present. The Race Relations collection possesses hundreds of articles documenting incidents of bias, hate crimes, and institutional discrimination as well as local level race relations between Hmong and non-Hmong in Minnesota, California, Wisconsin and other states. The Human Rights and Race Relations Collections are intended to promote in a meaningful way data collection for researchers and community members working on social justice and advocacy initiatives pertaining to Hmong residing overseas and in the United States.

---

---

HMONG CULTURAL CENTER, INC. CIAL STATEMENT  
FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2003

INCOME	<u>Total (\$)</u>
SUPPORT	
Grants-government	103,169
Foundation grants	116,515
Contributions	3,913
Fundraising—Performances	1,200
Other income	7,731
<b>TOTAL INCOME</b>	<b>232,528</b>
EXPENSES	
Payroll expenses	147,921
Program Expenses	69,191
General Operating Expenses	11,837
<b>TOTAL EXPENSES</b>	<b>228,949</b>
<b>NET INCOME</b>	<b>3,578</b>

---

**2003 INDIVIDUAL DONORS TO HMONG CULTURAL CENTER**

---

Michelle Yang	Mark E. Pfeifer, PhD
Txong Pao Lee	Anne Marie Baumgartner
Carolyn Susan Bornemann	Jeremy Roe
Richard Schrei	Kathleen Culhane-Pera
Ron Mazurowski	Virginia Culhane
Xiong Pao Lee	Linda Berger
Professor Chris Chiappari	Jesse Lee
Margaret (Grit) Youngquist,	Maximillian C. Gerhardt, PhD
Maithong Yang-Perez	Nachee Lee
Jackie Lannin	Edward Rimkus
Ralph Elliott	Katherine Scharnberg
Ser Lee	Lia Yang
Richard Young	David N. Sterling
Jonathan Howard	Louise Patterson
Professor Linda Gerdner	Professor Xiadong Wu
Kee Yang	Professor Kou Yang
Steven Powers	Deirdre Abbey Hagstrom
Bella Hanson, PhD	MayTong Chang

---

---

## 2003 Corporate, Governmental, and Foundation Supporters of Hmong Cultural Center

---

Saint Paul Community Literacy Consortium  
Freeman Foundation  
Pinewood Trust of the HRK Foundation  
Grotto Foundation  
Leap Forward Collaborative (Wilder Foundation)  
Best Buy Children's Foundation  
COMPAS/Medtronic Arts Access Program

Saint Paul Companies, Inc. Foundation  
Bush Foundation  
McKnight Foundation  
New Americans Collaborative (Wilder Foundation)  
General Mills Foundation  
Marbrook Foundation  
3M/COMPAS Award for Innovation in the Arts

Metropolitan Regional Arts Council through an appropriation of the Minnesota State Legislature  
Saint Paul Foundation Management Improvement Fund  
Saint Paul Foundation Asian Pacific Endowment for Community Development  
Minnesota Humanities Commission in partnership with the Minnesota State Legislature and the National Endowment for the Humanities

---

### **HMONG CULTURAL CENTER'S COMMUNITY PARTNERSHIPS**

Hmong Cultural Center serves as the Hmong organizational Representative on the Council of Advisors of **Tolerance Minnesota**

Hmong Cultural Center serves on the Governance and Executive Committees of the **Saint Paul Community Literacy Consortium**

Hmong Cultural Center is a participating member of the **Leap Forward Collaborative for Children and Youth of the Wilder Foundation**

Hmong Cultural Center is a partner with the **Saint Paul Public Schools Family and Community Involvement Office, the Saint Paul-Ramsey County Department of Public Health, and the University of Minnesota Extension Service** in making the "Helping Hmong Youth Succeed" curriculum accessible to Hmong youth and their parents.

Hmong Cultural Center is a partner with the **English Language Learners Department of the Saint Paul Public Schools** to provide a comprehensive series of workshops about the Hmong marriage ceremony so that staff of the school system can provide culturally competent services to Hmong families whose children make up 1/3 of the school population.

Hmong Cultural Center works in partnership with the **Multicultural Center for Integrated Health** to develop culturally sensitive and culturally grounded healing strategies for Hmong clients.

